



Jacob, Rachel et Léa.

Jacob, Rachel et Léa

Généalogie double

La création de l'identité d'Israël passe par une généalogie double.

Abraham enfante Ismaël et Isaac ; Isaac engendre Esaü et Jacob.

Jacob épouse successivement Léa et Rachel...

בראשית פרק כז

כב וַיִּגַשׁ יַעֲקֹב אֶל-יִצְחָק אָבִיו, וַיִּמְשְׁחוּ; וַיֹּאמֶר, הַקֵּל קוֹל יַעֲקֹב, וְהִידִים, יְדֵי עֲשׂוֹ.

Genèse chapitre 27

22) Jacob s'approcha d'Isaac, son père, qui le tâta et dit : « cette voix, c'est la voix de Jacob ; mais ces mains ce sont les mains d'Esau ».

בראשית פרק לב

כה וַיִּנְתֵּר יַעֲקֹב, לְבָדוֹ; וַיֹּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ, עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר.
כו וַיִּרְא, כִּי לֹא זָכַל לוֹ, וַיִּגַע, בְּכַף-יְרֵכּוֹ; וַתִּקַּע כַּף-יְרֵךְ יַעֲקֹב, בְּהֶאָבְקוֹ עִמּוֹ.
כז וַיֹּאמֶר שְׁלַחֲנִי, כִּי עָלָה הַשָּׁחַר; וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלְּחֶךָ, כִּי אִם-בְּרַכְתָּנִי.
כח וַיֹּאמֶר אֵלָיו, מַה-שְּׂמֶךָ; וַיֹּאמֶר, יַעֲקֹב.
כט וַיֹּאמֶר, לֹא יַעֲקֹב יֵאמָר עוֹד שְׂמֶךָ--כִּי, אִם-יִשְׂרָאֵל: כִּי-שָׂרִית עִם-אֱלֹהִים וְעִם-אֲנָשִׁים, וַתּוֹכֵל.
ל וַיִּשְׂאֵל יַעֲקֹב, וַיֹּאמֶר הַגִּידָה-נָא שְׂמֶךָ, וַיֹּאמֶר, לָמָּה זֶה תִּשְׂאֵל לְשָׁמִי; וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ, שָׁם.

Genèse chapitre 32

25) Jacob étant resté seul, un homme lutta avec lui, jusqu'au lever de l'aube.

26) Voyant qu'il ne pouvait le vaincre, il lui pressa la cuisse; et la cuisse de Jacob se luxa tandis qu'il luttait avec lui.

27) Il dit: «Laisse-moi partir, car l'aube est venue. » Il répondit: « Je ne te laisserai point, que tu ne m'aies béni.»

28) Il lui dit alors: «Quel est ton nom?» Il répondit: «Jacob.»

29) Il reprit: «Jacob ne sera plus désormais ton nom, mais bien Israël; car tu as jouté contre des puissances célestes et humaines, et tu es resté fort. »

30) Jacob l'interrogea en disant: «Apprends-moi, je te prie, ton nom.» Il répondit: «Pourquoi t'enquérir de mon nom?» Et il le bénit alors.

בראשית פרק כט

יז ועיני לאה, רכות; ורחל, היתה, יפת-תאר, ויפת מראה.
 כה ויהי בבקר, והנה-הוא לאה; ויאמר אל-לבן, מה-זאת עשית לי--הלא ברחל
 עבדתי עמך, ולמה רמיתני.

▪ רש"י

ויהי בבקר והנה היא לאה - אבל בלילה לא היתה לאה לפי שמסר יעקב סימנים לרחל
 וכשראתה רחל שמכניסין לו לאה אמרה עכשיו תכלם אחותי עמדה ומסרה לה אותן
 סימנים (מגילה יג)

Genèse chapitre 29

17) Léa avait les yeux faibles (doux) ; Rachel était belle de taille et belle de visage.
 25) Or le matin, il se trouva que c'était Léa ; et il dit à Laban : « Que m'as-tu fait là !
 N'est-ce pas pour Rachel que j'ai servi pour toi ? Et pourquoi m'as-tu trompé ?

▪ Rachi :

25) Or le matin, il se trouva que c'était Léa: Mais la nuit ce n'était pas Léa. Jacob s'était convenu avec Rachel des signes déterminés. Quand Rachel a vu qu'on donnait Léa à Jacob, elle s'est dit : ma sœur va être humiliée. Alors elle lui a dévoilé les signes convenus.

Source: La Bible, traduction du Rabbinate. Traduction de Rachi sous la direction du Rabbin Elie Munk.